

УДК 378.0

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-4-146-151

## **АКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ГОТОВНОСТИ К КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «СУДОВОЖДЕНИЕ»)**

**Кручина О.Н.<sup>1</sup>, Дроздова А.А.<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Керченский государственный морской технологический университет  
298309, г. Керчь, ул. Орджоникидзе, д. 123, Российская Федерация

<sup>2</sup> Севастопольский государственный университет  
299053, г. Севастополь, ул. Университетская, д. 33, Российская Федерация

**Аннотация.** Цель статьи – исследование основных аспектов формирования у студентов, будущих судоводителей, готовности к коммуникации на иностранном языке в устной и письменной формах. Предложены активные методы межкультурного обучения для формирования готовности к коммуникации на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности. Показано, что предложенные формы обучения необходимы для повышения уровня сформированности коммуникативных умений у будущих судоводителей. Автор приходит к заключению, что овладению коммуникативными навыками способствует анализ коммуникативных ситуаций.

**Ключевые слова:** готовность к коммуникации, иностранный язык, судоводитель, Международная Конвенция, коммуникативный подход.

## **ACTIVE TRAINING METHODS FOR THE DEVELOPMENT OF READINESS TO COMMUNICATE IN A FOREIGN LANGUAGE (ON THE EXAMPLE OF SPECIALTY “NAVIGATOR”)**

**O. Kruchina<sup>1</sup>, A. Drozdova<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Kerch State Maritime Technological University  
123, Ordzhonikidze ul., Kerch, 298309, Russian Federation

<sup>2</sup> Sevastopol State University  
33, Universitetskaya ul., Sevastopol, 299053, Russian Federation

**Abstract.** The purpose of the article is to study the main aspects of forming students-future navigators' readiness to communicate in a foreign language. An active of cross-cultural approach to developing skills of a foreign language communication in oral and written form for solving problems in the course of the professional activities is proposed. The proposed forms of training are assumed to improve the level of communicative skills obtained by future navigators. The authors come to the conclusion that the analysis of communicative situations promotes mastering the communicative skills.

**Key words:** readiness to communicate, foreign language, navigator, International Convention, the communicative approach.

Сегодня важным на рынке труда считается владение специалистом одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного как средством делового общения. В этих условиях иностранный язык (особенно английский) приобретает статус действенного инструмента формирования интеллектуального потенциала общества [7].

Известно, что английский язык был принят ИМО (от англ. *IMO – International Maritime Organization* – ‘Международная морская организация’) официально как язык моря [5]. STCW-95 (Международная Конвенция о стандартах подготовки, сертификации и несения вахты для моряков) подчёркивает особую важность владения коммуникативными навыками [6].

Анализ Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 26.05.05 «Судовождение (уровень специалитета)» [4] показал, что будущие судоводители должны владеть:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-6);

- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-2);

- английским языком в объёме, необходимом для выполнения своих функциональных обязанностей (ПК-18).

Вопросами формирования готовности к межкультурной коммуникации студентов университета занимались Н.В. Янкина, Л.В. Николаева. Форми-

рование иноязычной коммуникативной компетенции изучали О.А. Лискина, А.В. Протченко, В.Ф. Аитов, А.П. Васильев и др. Однако современные формы обучения для формирования коммуникативных умений у будущих судоводителей не были предметом специального рассмотрения, поэтому цель данной статьи – исследование основных аспектов формирования готовности к коммуникации на иностранном языке у будущих судоводителей.

Подготовку будущих судоводителей к межкультурной коммуникации целесообразно начинать с повышения социальной компетенции, которая подразумевает готовность и желание взаимодействовать, способность справиться с профессиональными проблемами, а также с проблемами, сложившимися в обществе. Для формирования готовности будущих судоводителей к межкультурной коммуникации необходима соответствующая языковая подготовка, что предполагает сформированность коммуникативных умений в процессе изучения иностранного языка.

Сформированность готовности к коммуникации на иностранном языке у будущих судоводителей достигается в результате взаимодействия основных ее компонентов: желания и способности взаимодействовать. Готовность к межкультурной коммуникации – это интегративное личностное новообразование, предполагающее наличие определённого уровня знания иностранного языка и коммуникативных умений. Основные пути совершенствования формирования готовности у будущих судоводителей к межкультурной коммуникации следу-

ющие: применение коммуникативных принципов преподавания иностранного языка; введение дополнительного материала в содержание обучения иностранному языку (например, практикумов для совершенствования навыков устной и письменной речи в сфере профессионального морского английского языка); использование методов активного социального обучения студентов межкультурной коммуникации с целью формирования у них основных компонентов готовности.

Конечный результат освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» предполагает: наличие языковой и коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, для последующего изучения зарубежного опыта, а также для осуществления деловых контактов на элементарном уровне; умение вести на иностранном языке беседу-диалог на следующие темы, прописанные в ИМО: виды судов, местоположение и назначение оборудования, навигационный маршрут, части судна [8].

С целью совершенствования навыков устной и письменной речи в сфере профессионального морского английского языка содержание обучения иностранному языку было расширено за счёт дополнительного материала – практикумов к практическим занятиям, которые предназначены для развития у курсантов специальности 26.05.05 «Судовождение» навыков чтения литературы по специальности и формирования навыков профессиональной устной речи. Эти практикумы содержат сведения, необходимые судоводителям для делового общения с иностранцами на английском языке

по вопросам, связанным с документацией, применяющейся при грузовых перевозках на морских судах, и с погрузочно-разгрузочными работами в портах.

Темами для изучения иностранного языка будущими судоводителями были следующие: «Main Technical Characteristics of Ships», «Deck Cargo Handling Equipment», «Fishing Operations», «Types of Cargo» [1], «Essentials of the Maritime Conventions», «STCW-78/95», «Safety on Board», «MARPOL Convention», «ISPS Code», «Search and Rescue», «Watchkeeping and Navigation», «Preparing for Sea», «Watchkeeping in Coastal Waters», «Watchkeeping during Ocean Passages», «Collision Regulations» [2; 3].

В практикумах приводятся текстовые аутентичные материалы на английском языке, отобранные из оригинальных источников, а именно: конвенций ИМО, публикаций Британского гидрографического общества (Адмиралтейских описаний радиосигналов), навигационных альманахов, научно-популярной литературы. Включены также оригинальные документы и неадаптированная литература, что помогает студентам усвоить необходимую современную терминологию, грамматические аспекты ведения документации и в итоге повысить свою профессиональную компетенцию.

В качестве современных методов интенсивного социального обучения студентов межкультурной коммуникации с целью формирования у них основных компонентов готовности использовались методы активного вовлечения в ситуации межкультурного общения: дискуссии, ролевые игры, анализ ситуаций, тренинги, позволя-

ющие полностью погрузиться в активное контролируемое общение [8]. Именно активные методы межкультурного обучения – имитационные и деловые игры – позволили познакомиться с проблемами в динамике. Анализ коммуникативных ситуаций помог обучающимся овладеть коммуникативными навыками.

Для формирования готовности будущих судоводителей к межкультурной коммуникации применялись образовательные технологии, лежащие в основе обучения курсу «Иностранный язык (английский)»: *технология интерактивного обучения* обеспечивает формирование и развитие коммуникативных умений (работа в парах, мозговой штурм, тренинги, работа в малых группах на занятиях и самостоятельно через Интернет); *лично ориентированные технологии* (дифференцированные задания, тесты с различной степенью сложности текстов, разработка индивидуальных маршрутов); *интегральные технологии* (проблем-

ный метод, моделирование ситуаций, разнообразные задания, ориентированные на профессию, работа в парах и мини-группах); *проектные технологии* (презентации, выступления на конференциях на иностранном языке); *метод анализа реальных ситуаций* (текст с вопросами для обсуждения; приложения с подборкой различной информации, передающей общий контекст кейса, заключение по кейсу); *языковой портфель* выполняет функцию стартовой оценки уровня достижений.

В заключение отметим, что представленные основные пути совершенствования формирования готовности будущих судоводителей к межкультурной коммуникации способствовали формированию готовности к коммуникации на иностранном языке. Рассмотрены образовательные технологии, положенные в основу обучения курсу «Иностранный язык (английский)» для формирования готовности будущих судоводителей к межкультурной коммуникации.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Кручина О.Н. Практикум к практическим занятиям и самостоятельной работе для курсантов 2 курса специальности 26.05.05 «Судовождение» очной и заочной формы обучения. Керчь, 2016. 100 с.
2. Осипова М.А. Иностранный язык (Английский). Практикум по проведению и подготовке к практическим занятиям и самостоятельной работе для курсантов 1 курса специальности 26.05.05 «Судовождение» очной и заочной формы обучения. Часть 1. Керчь, 2017. 78 с.
3. Осипова М.А. Иностранный язык (Английский язык). Практикум для подготовки к практическим занятиям и самостоятельной работе для курсантов 1 курса специальности 26.05.05 «Судовождение» очной и заочной формы обучения. Часть 2. Керчь, 2016. 88 с.
4. Проект Приказа Минобрнауки России «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 26.05.05 Судовождение (уровень специалитета)» [Электронный ресурс]. URL: [http://fgosvo.ru/uploadfiles/ProjectsFGOS\\_VO/SPEC/260505\\_C.pdf](http://fgosvo.ru/uploadfiles/ProjectsFGOS_VO/SPEC/260505_C.pdf) (дата обращения: 20.06.2017).
5. International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW Convention, as amended (IMO Sales No. IB938E)) [Электронный ресурс]. URL: [http://www.imo.org/fr/Publications/SupplementsAndCDs/Documents/Anglais/QQC938E\\_042017.pdf](http://www.imo.org/fr/Publications/SupplementsAndCDs/Documents/Anglais/QQC938E_042017.pdf) (дата обращения: 20.06.2017).

6. Model Course 3.17 MARITIME ENGLISH 2009 Electronic Edition [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vimaru.vn/edata/EBook/Maritime%20English.pdf> (дата обращения: 20.06.2017).
7. Kruchina O.N. The principles of Communicative Approach in Teaching Maritime English [Электронный ресурс] // Recent Achievements and Prospects of Innovations and Technologies: материалы VI Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных, Севастополь, 12 апреля 2017 г. / под ред. Т.Г. Клепиковой, А.Г. Михайловой. Севастополь., 2017. С. 352–355. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
8. Nunan D. Language Teaching Methodology: Textbook for Teachers. Upper Saddle River, 1991. 284 p.

#### REFERENCES

1. Kruchina O.N. Praktikum k prakticheskim zanyatiyam i samostoyatel'noj rabote dlya kursantov 2 kursa special'nosti 26.05.05 «Sudovozhdenie» ochnoj i zaочноj formy obucheniya [The workshop for practical classes and independent work for students of 2 courses of the specialty 26.05.05 "Navigation" internal and correspondence forms of training]. Kerch, 2016. 100 p.
2. Osipova M.A. Inostrannyj yazyk (Anglijskij). Praktikum po provedeniyu i podgotovke k prakticheskim zanyatiyam i samostoyatel'noj rabote dlya kursantov 1 kursa special'nosti 26.05.05 «Sudovozhdenie» ochnoj i zaочноj formy obucheniya. Chast' 1 [Foreign language (English). Workshop on conducting and preparing for practical classes and independent work for students of 1 course of specialty 26.05.05 "Navigation" internal and correspondence forms of training. Part 1]. Kerch, 2017. 78 p.
3. Osipova M.A. Inostrannyj yazyk (Anglijskij yazyk). Praktikum dlya podgotovki k prakticheskim zanyatiyam i samostoyatel'noj rabote dlya kursantov 1 kursa special'nosti 26.05.05 «Sudovozhdenie» ochnoj i zaочноj formy obucheniya. Chast' 2 [Foreign language (English). Workshop for the preparation for practical classes and independent work of cadets of the 1st course of 26.05.05 "Navigation" internal and correspondence forms of training. Part 2]. Kerch, 2016. 88 p.
4. *Proekt Prikaza Minobrnauki Rossii «Ob utverzhdenii federal'nogo gosudarstvennogo obrazovatel'nogo standarta vysshego obrazovaniya po spetsial'nosti 26.05.05 Sudovozhdenie (uroven' spetsialiteta)»* [The draft order of the Ministry of Education and Science "On approval of Federal State Educational Standard of Higher Education in the specialty 26.05.05 Navigation (specialty)"]. Available at: [http://fgosvo.ru/uploadfiles/ProjectsFGOS\\_VO/SPEC/260505\\_C.pdf](http://fgosvo.ru/uploadfiles/ProjectsFGOS_VO/SPEC/260505_C.pdf) (accessed: 20.06.2017).
5. [International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW Convention as amended (IMO Sales No. IB938E))]. Available at: [http://www.imo.org/fr/Publications/SupplementsAndCDs/Documents/Anglais/QQC938E\\_042017.pdf](http://www.imo.org/fr/Publications/SupplementsAndCDs/Documents/Anglais/QQC938E_042017.pdf) (accessed: 20.06.2017).
6. Model Course 3.17 MARITIME ENGLISH 2009 Electronic Edition. Available at: <http://www.vimaru.vn/edata/EBook/Maritime%20English.pdf> (accessed: 20.06.2017).
7. Kruchina O.N. The principles of Communicative Approach in Teaching Maritime English / Klepikova T.G., Mikhailova A.G. eds. *Recent Achievements and Prospects of Innovations and Technologies*: materials of the VI all-Russian scientific-practical conference of students, postgraduates and young scientists (Moscow, 12 April 2017). Sebastopol., 2017, pp 352–355. 1 electronic optical disc (CD-ROM).
8. Nunan D. Language Teaching Methodology. Upper Saddle River, 1991. 284 p.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ**

*Кручина Ольга Николаевна* – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Керченского государственного морского технологического университета;  
e-mail: scorpion19-11@yandex.ru

*Дроздова Антонина Анатольевна* – старший преподаватель кафедры романской и германской филологии Севастопольского государственного университета;  
e-mail: steba1971@mail.ru

**INFORMATION ABOUT THE AUTHORS**

*Olga N. Kruchina* – candidate of pedagogical sciences, associate professor, associate professor at the Department of Foreign Languages, Kerch State Maritime Technological University;  
e-mail: scorpion19-11@yandex.ru

*Antonina A. Drozdova* – senior lecturer of the Department of Romance and German Philology, Sevastopol State University;  
e-mail: steba1971@mail.ru

**ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ**

Кручина О.Н., Дроздова А.А. Активные методы обучения для развития готовности к коммуникации на иностранном языке (на примере специальности «судовождение») // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2017. № 4. С. 146–151.

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-4-146-151

**FOR CITATION**

Kruchina O., Drozdova A. Active training methods for the development of readiness to communicate in a foreign language (on the example of specialty “navigator”). In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Pedagogics*. 2017. no. 4, pp. 146–151.

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-4-146-151